

PROCESSO VERBALE

della 217.ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nel Palazzo della Provincia l'8.9.1993.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito l'8.9.1993 in sessione straordinaria sotto la presidenza del Presidente prof. Romano Viola e del Vicepresidente Robert Kaserer, assistiti dai segretari questori Arthur Feichter, Arnold Tribus e dott. Hugo Valentin per proseguire con la trattazione dell'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.23.

Dopo l'appello nominale effettuato dal segretario questore Feichter, il segretario questore Tribus dà lettura del processo verbale della 216.ma seduta del 7.9.1993 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del Regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

Il Presidente dà lettura delle comunicazioni e comunica i nominativi dei consiglieri assenti giustificati.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

- 1) dott. Remo Ferretti (giust.)
- 2) Oberhauser Karl (ingiust.pom.)

Il Presidente passa quindi alla trattazione dell'ordine del giorno:

Punto 73) all'odg: Disegno di legge provinciale n. 221/93: "Disposizioni finanziarie in connessione con l'assestamento del bilancio di previsione della Provincia per l'anno finanziario 1993 e per

PROTOKOLL

der 217. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 8.9.1993.

Der Südtiroler Landtag ist am 8.9.1993 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Prof. Romano Viola, des Vizepräsidenten Robert Kaserer und im Beisein der Präsidialsekretäre Arthur Feichter, Arnold Tribus und Dr. Hugo Valentin zusammengetreten um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.23 Uhr

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Feichter verliest Präsidialsekretär Tribus das Protokoll der 216. Landtagssitzung vom 7.9.1993, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59, Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Der Präsident verliest die Mitteilungen und gibt die eingelangten Entschuldigungen bekannt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Dr. Remo Ferretti (entsch.)
2. Karl Oberhauser (nach.unentsch.)

Der Präsident geht dann wie folgt zur Behandlung der TO über:

TOP 73) Landesgesetzentwurf Nr. 221/93: "Finanzbestimmungen in Zusammenhang mit dem Nachtragshaushalt des Landes Südtirol für das Finanzjahr 1993 und für den

il triennio 1993-1995" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'assessore Pellegrini);

punto 74) all'odg: Disegno di legge provinciale n. 222/93: "Assestamento del bilancio di previsione della Provincia per l'anno finanziario 1993 e per il triennio 1993-1995" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'assessore Pellegrini).

Il Presidente ricorda che nella seduta consiliare del giorno precedente il cons. Benedikter aveva interrotto il suo intervento nell'ambito della discussione generale e gli dà pertanto la possibilità di portarlo a termine.

In prosecuzione della discussione generale sui due disegni di legge in trattazione intervengono i conss. Benedikter, Klotz e Viola.

Alle ore 13.00 il Vicepresidente interrompe la seduta che riprende alle ore 15.06 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Valentin.

In prosecuzione della discussione generale sui disegni di legge provinciale n. 221/93 e 222/93 intervengono i conss. Montali, Zendron, Pahl, Tribus, Benussi, Montali e Kaserer nonché l'ass. Pellegrini per la replica.

Il Presidente constata che con la replica dell'ass. Pellegrini è conclusa la discussione generale sui disegni di legge in trattazione.

Egli constata inoltre che i conss. Meraner, Benedikter, Benussi, Klotz, Tribus e Zendron hanno presentato un ordine del giorno che, ai sensi dell'art. 92 comma 6 del Regolamento interno, dovrà essere trattato prima della votazione sul passaggio alla discussione articolata. Poiché l'ordine del giorno non è ancora tradotto e sono già le ore 18.50, la seduta odierna può considerarsi chiusa. Domani mattina si procederà con la trattazione dei disegni di legge provinciale n.

Dreijahreszeitraum 1993-1995" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Pellegrini);

TOP 74) Landesgesetzentwurf nr. 222/93: "Nachtragshaushalt des Landes Südtirol für das Finanzjahr 1993 und für den Dreijahreszeitraum 1993-1995" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Pellegrini).

Der Präsident erinnert daran, daß in der gestrigen Landtagssitzung der Abg. Benedikter seine Rede im Rahmen der Generaldebatte unterbrochen hat und dieser demnach die Möglichkeit habe, seine Rede heute forzusetzen.

In Fortsetzung der Generaldebatte zu den beiden in Behandlung stehenden Gesetzentwürfen sprechen hierauf die Abg.en Benedikter, Klotz und Viola.

Um 13.00 Uhr unterbricht der Vizepräsident die Sitzung, welche um 15.06 Uhr mit den von Präsidialsekretär Valentin vorgenommenen Namensaufruf wieder aufgenommen wird.

In Fortsetzung der Generaldebatte zu den Landesgesetzentwürfen Nr. 221/93 und 222/93 sprechen die Abg.en Montali, Zendron, Pahl, Tribus, Benussi, Montali und Kaserer sowie Landesrat Pellegrini zur Replik.

Der Präsident stellt fest, daß mit der Replik von Landesrat Pellegrini die Generaldebatte zu den in Behandlung stehenden Landesgesetzentwürfen abgeschlossen ist.

Er stellt auch mit, daß von den Abg.en Meraner, Benedikter, Benussi, Klotz, Tribus und Zendron ein Beschlußantrag zu den Gesetzentwürfen eingebracht worden ist, der im Sinne von Art. 92, Absatz 6 der Geschäftsordnung vor der Abstimmung über den Übergang zur Sachdebatte behandelt werden muß. Nachdem der eingereichte Beschlußantrag noch übersetzt werden müsse und es bereits 18.50 Uhr sei, werde die heutige Sitzung an diesem Punkt

221/93 e 222/93.

Il Presidente annuncia infine che la seduta di domani avrà inizio alle ore 11.00.

Questo sia per dar modo alla Giunta provinciale di riunirsi (conformemente ad una richiesta avanzata dall'ass. Pellegrini) sia per dar modo al gruppo MSI/DN, come da esso richiesto, di esaminare più dettagliatamente i numerosi emendamenti presentati.

Dopo gli interventi dell'ass. Achmüller e della cons. Klotz sull'ordine dei lavori il Presidente chiude la seduta alle ore 18.53.

CT/fm

IL PRESIDENTE

- Prof. Romano Viola -

IL VICEPRESIDENTE

- Robert Kaserer -

I SEGRETARI QUESTORI

- Arthur Feichter -

- Arnold Tribus -

- Dr. Hugo Valentin -

geschlossen. Die weitere Behandlung der Landesgesetzentwürfe Nr. 221/93 und 222/93 werde demnach morgen Vormittag fortgesetzt.

Der Präsident kündigt schließlich noch an, daß die morgige Landtagssitzung erst um 11 Uhr beginne werde.

Damit soll sowohl der Landesregierung (gemäß den von Landesrat Pellegrini gestellten Antrag) die Möglichkeit der Abhaltung einer Sitzung als auch der Fraktion des MSI/DN, wie von dieser beantragt, die Möglichkeit einer genaueren Überprüfung der zahlreichen eingereichten Abänderungsanträge gegeben werden.

Nach Wortmeldungen von Landesrat Achmüller und der Abg. Klotz zum Fortgang der Arbeiten schließt der Präsident um 18.53 Uhr die Sitzung.

Dr.Pe/sm/ns

DER PRÄSIDENT

- Prof. Romano Viola -

DER VIZEPRÄSIDENT

- Robert Kaserer -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRE

- Arthur Feichter -

- Arnold Tribus -

- Dr. Hugo Valentin -